

О Б Ъ Е Д И Н Е Н Н Ы Е   Н А Ц И И



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ВОСЬМОЙ СЕССИИ  
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

# РЕЗОЛЮЦИИ

30 ЯНВАРЯ — 16 МАРТА 1951 ГОДА

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

НЬЮ-ЙОРК

## СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

### АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard (Pty.) Ltd., 255a George Street, Sydney, N.S.W.

### АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Calle Alsina 500, Buenos Aires.

### БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son  
71-75 Boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

### БОЛИВИЯ

Librería Científica y Literaria, Avenida 16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz.

### БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

### ВЕНЕСУЭЛА

Escritorio Pérez Machado, Conde a Piñango 11, Caracas.

### ГАИТИ

Max Bouchereau, Librairie "A la Caravelle," Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

### ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Sur No. 6 y 9a. C.P., Guatemala.

### ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis," Librairie Internationale, Place de la Constitution, Athènes.

### ДАНИЯ

Einor Munksgaard, Nørregade 6, København.

### ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Calle Mercedes No. 49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

### ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 SH. Adly Pasha, Cairo.

### ИЗРАИЛЬ

Leo Blumstein, P.O.B. 4154  
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

### ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, New Delhi.

### ИНДОНЕЗИЯ

Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari 84, Djakarta.

### ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Booksellers and Stationers, Baghdad.

### ИРЛАНДИЯ

Hibernian General Agency Ltd., Commercial Buildings, Dame Street, Dublin.

### ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar Austurstreti 18, Reykjavik.

### ИТАЛИЯ

Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

### КАНАДА

The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

### КИТАЙ

The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Road, Shanghai.

### КОЛУМБИЯ

Librería Latina Ltda., Apartado Aéreo 4011, Bogotá.

### КОСТАРИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

### КУБА

Lo Casa Belgo, René de Smedt, O'Reilly 455, La Habana.

### ЛИВАН

Librairie universelle, Beyrouth.

### ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Place Guillaume, Luxembourg.

### НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

### НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, G.P.O. 1011, Wellington.

### НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustgt. 7A, Oslo.

### ПАКИСТАН

Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere Road, Karachi.

### ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

### ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues 186, Rua Aurea, 188 Lisboa.

### СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

### СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops at London, Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, and Manchester).

### СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, New York.

### ТАЙЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 333 Charoen Krung Road, Bangkok.

### ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

### УРУГВАЙ

Oficina de Representación de Editoriales, Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1, Montevideo.

### ФИЛИППИНЫ

D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San Juan, Rizal.

### ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskuskatu, Helsinki.

### ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris V.

### ЦЕЙЛОН

The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., Lake House, Colombo.

### ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic, Narodni Trida 9, Praha 1.

### ЧИЛИ

Librería Ivens, Calle Moneda 822, Santiago.

### ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève. Buchhandlung Hans Rounhardt Kirchgasse, 17, Zurich 1.

### ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B Fredsgatan 2, Stockholm.

### ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del Teatro, Quito.

### ЭФИОПИЯ

Agence Ethioienne de Publicité, Box 8, Addis-Abeba.

### ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga, Marsala Tita 23-11, Beograd.

### ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schoik's Bookstore (Pty.), Ltd. P.O. Box 724, Pretoria.

Издания Организации Объединенных Наций можно получить у следующих книгопродавцев:

### АВСТРИЯ

B. Wüllerstorff  
Waagplatz, 4  
SALZBURG.

### ГЕРМАНИЯ (продолжение)

W. E. Saarbach  
Frankenstrasse, 14  
KOELN — Junkersdorf.

### ИСПАНИЯ

Organización Técnica de  
Publicidad y Ediciones  
Sainz de Baranda 24 — MADRID.

### ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd.,  
6 Tori-Nichome Nihonbashi  
TOKYO Central.

### ГЕРМАНИЯ

Buchhandlung Elwert & Meurer  
Hauptstrasse, 101  
BERLIN — Schöneberg.

Alexander Horn  
Spiegelgasse, 9  
WIESBADEN.

Librería Bosch  
11 Ronda Universidad  
BARCELONA.

51 (R) 1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, N. Y., U.S.A.; или Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Official Records of the Eighth Session of the Trusteeship Council, Resolutions, Supplement 1

Printed in U.S.A.

Price in the United States: 40 cents

91461 October 1951 525

(or equivalent in other currencies)

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**



**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ВОСЬМОЙ СЕССИИ  
СОВЕТА ПО ОПЕКЕ**

# **РЕЗОЛЮЦИИ**

**30 ЯНВАРЯ — 16 МАРТА 1951 ГОДА**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 1**

**НЬЮ-ЙОРК**

## ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящем сборнике встречаются ссылки на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Советом по Опекe. Эти резолюции напечатаны в отдельных сборниках, из которых каждый посвящен одной сессии или части сессии указанных органов.

Все резолюции помечены двумя цифрами: римская цифра указывает сессию, арабская — хронологический порядок, в котором резолюция принята на данной сессии.

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на документ Организации.

T/896
-------

26 апреля 1951 г.
-------------------

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Резолюция</i>	<i>Стр.</i>	<i>Резолюция</i>	<i>Стр.</i>
302 (VIII). Доклады Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечных территориях тихоокеанских островов [Т/894] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	1	313 (VIII). Петиция от комиссара и выборного совета деревни Лута (Т/Pet.10/1), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов [Т/865] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	4
303 (VIII). Доклады Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечных территориях тихоокеанских островов: издание докладов [Т/895] (345-е заседание, 16 марта 1951 года) . . . . .	1	314 (VIII). Петиция от Palau Congress и Palau Council поданная от имени населения островов Палау (Т/Pet.10/2), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов [Т/866] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	4
304 (VIII). Пересмотр предварительной анкеты [Т/854] (330-е заседание, 26 февраля 1951 года) . . . . .	1	315 (VIII). Петиция женщин островов Палау (Т/Pet.10/3), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов [Т/867] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	6
305 (VIII). Полномочия Комитета по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий [Т/833] (318-е заседание, 2 февраля 1951 года) . . . . .	1	316 (VIII). Петиция от представителя населения и от населения деревни Танапаг (Т/Pet.10/4), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов [Т/868] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	6
306 (VIII). Проблема племени Эйве [Т/864] (339-е заседание, 9 марта 1951 года)	2	317 (VIII). Петиция от House of Council и от House of Commissioners Сайпана (Т/Pet.10/5), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов [Т/869] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	6
307 (VIII). Разработка двадцатилетней программы достижения мира через Организацию Объединенных Наций [Т/853] (330-е заседание, 26 февраля 1951 года) . . . . .	2	318 (VIII). Петиция председателя High Council Сайпана (Т/Pet.10/6), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов [Т/870] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	7
308 (VIII). Признание Организацией Объединенных Наций представительства государств-членов Организации [Т/838] (319-е заседание, 5 февраля 1951 года) . . . . .	3	319 (VIII). Петиция Iroij Маршалльских островов (Т/Pet.10/7), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов [Т/871] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	8
309 (VIII). Препровождение предварительной анкеты управляющей власти подопечной территории Сомали [Т/831] (316-е заседание, 31 января 1951 года) . . . . .	3	320 (VIII). Петиция П. Джемса Аннгимеа (Т/Pet./9/2), относящаяся к Науру [Т/873] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	9
310 (VIII). Вопрос о полном участии Италии в работе Совета по Опеке [Т/848] (329-е заседание, 23 февраля 1951 года) . . . . .	3	321 (VIII). Петиция Джона Харриса (Т/Pet. 9/3), относящаяся к Науру [Т/874] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	10
311 (VIII). Распространение сведений об Организации Объединенных Наций среди населения подопечных территорий [Т/836] (320-е заседание, 7 февраля 1951 года) . . . . .	3	322 (VIII). Петиция населения Аиво (Т/Pet. 9/4), относящаяся к Науру [Т/875] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	10
312 (VIII). Петиция от Chinese Association in Samoa (Т/Pet.1/3), относящаяся к Западному Самоа [Т/855] (333-е заседание, 1 марта 1951 года) . . . . .	3		

<i>Резолюция</i>	<i>Стр.</i>	<i>Резолюция</i>	<i>Стр.</i>
323 (VIII). Петиция китайской колонии (Т/Pet. 9/5), относящаяся к Науру [Т/876] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	11	333 (VIII). Петиция Абея М. Мимбианга (Т/Pet.5/91, Т/Pet.5/91/Add.1, Т/Pet.5/91/Add.2), относящаяся к Камеруну под французским управлением [Т/886] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	16
324 (VIII). Петиция Науранского совета вождей (Т/Pet.9/6), относящаяся к Науру [Т/877] (42-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	12	334 (VIII). Петиция вождей и населения областей Буем и Крачи, а также независимых округов Нюония и Сантрокофи (Т/Pet.6/191), относящаяся к Того под британским управлением [Т/887] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	16
325 (VIII). Петиция вождей Яррена и Бое (Т/Pet.9/7), относящаяся к Науру [Т/878] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	13	335 (VIII). Петиция Зигфрида К. Этсе (Т/Pet. 6/193), относящаяся к Того под британским управлением [Т/888] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	16
326 (VIII). Петиция верховного вождя Тонганя (Т/Pet.8/5), относящаяся к Новой Гвинее [Т/879] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	14	336 (VIII). Петиция туземных правителей и старшин округа Воравора в Буеме (Т/Pet.6/200), относящаяся к Того под британским управлением [Т/889] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	17
327 (VIII). Петиция Новоирландского туземного клуба (Т/Pet.8/6), относящаяся к Новой Гвинее [Т/880] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	14	337 (VIII). Петиция от Convention People's Party (Т/Pet.6/207), относящаяся к Того под британским управлением [Т/890] (342-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	17
328 (VIII). Петиция г-на Х. О. Каллаге (Т/Pet. 2/93), относящаяся к Танганьике [Т/881] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	15	338 (VIII). Петиция Эмануила К. Абдалла (Т/Pet.7/158, Т/Pet.7/158/Add. 1/Rev.1, Т/Pet.7/158/Add.2), относящаяся к Того под французским управлением [Т/891] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	18
329 (VIII). Петиция Семвуа Камве, Салима Лосиндилло и Шаабана Мтенгети (Т/Pet.2/96), относящаяся к Танганьике [Т/882] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	15	339 (VIII). Петиция от Union des syndicats du Togo (Т/Pet.7/172, Т/Pet. 7/172/Add.1), относящаяся к Того под французским управлением [Т/892] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	18
330 (VIII). Петиция пяти членов Victoria Federated Council (Т/Pet.4/66), относящаяся к Камеруну под британским управлением [Т/883] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	15	340 (VIII). Вопросы, относящиеся к границам Эфиопии и подопечной территории Сомали под итальянским управлением [Т/893] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	18
331 (VIII). Петиция вождя Н. Д. Фонгума (Т/Pet.4/67), относящаяся к Камеруну под британским управлением [Т/884] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	15	341 (VIII). Отсрочка рассмотрения некоторых петиций [Т/872] (341-е заседание, 13 марта 1951 года) . . . . .	18
332 (VIII). Петиция Альфреда Бернарда (Т/Pet.5/84, Т/Pet.5/84/Add.1), относящаяся к Камеруну под французским управлением [Т/885] (343-е заседание, 15 марта 1951 года) . . . . .	16		

## СО Д Е Р Ж А Н И Е (продолжение)

### ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ВОСЬМОЙ СЕССИИ

	<i>Стр.</i>
Представительство государств-членов Организации . . . . .	19
Членский состав вспомогательных органов . . . . .	19
Рассмотрение ежегодных отчетов управляющих властей об управлении подопечными территориями:	
а) Западное Самоа; за год, окончившийся 31 марта 1950 года . . . . .	19
б) Подопечные территории тихоокеанских островов; за год, окончив- шийся 30 июня 1950 года . . . . .	19
с) Науру; за год, окончившийся 30 июня 1950 года . . . . .	19
д) Новая Гвинея; за год, окончившийся 30 июня 1950 года . . . . .	19
Рассмотрение петиций . . . . .	19
Мероприятия, касающиеся Выездной миссии в подопечные территории Восточной Африки . . . . .	19
Доклад Совета по Опеке о его первой и второй специальных сессиях и его шестой и седьмой сессиях . . . . .	20
Ежегодные доклады Совета по Опеке . . . . .	20
Общая процедура Совета по Опеке — рассмотрение петиций . . . . .	20
Организация и методы работы выездных миссий . . . . .	20
Прогресс в области образования в подопечных территориях . . . . .	20
Техническая помощь подопечным территориям . . . . .	20
Отмена телесных наказаний в подопечных территориях . . . . .	20
Изучение целей, принципов, структуры и деятельности Организации Объ- единенных Наций в школах и других учебных заведениях государств- членов Организации . . . . .	20
Высшее образование в подопечных территориях в Африке . . . . .	20
Изменение правил процедуры . . . . .	20
Переговоры относительно соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной метеорологической организацией . . . . .	20
Мероприятия по проведению девятой сессии Совета по Опеке . . . . .	20







**РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ОПЕКЕ НА ВОСЬМОЙ СЕССИИ  
С 30 ЯНВАРЯ ПО 16 МАРТА 1951 ГОДА**

**302 (VIII). Доклады Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечных территориях тихоокеанских островов**

*Совет по Опеке*

1) *принимает к сведению* доклады<sup>1</sup> Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечных территориях тихоокеанских островов, а также замечания<sup>2</sup>, представленные управляющей властью Западного Самоа к докладу об этой территории;

2) *выражает* от лица Совета по Опеке удовлетворение по поводу работы, выполненной Выездной миссией;

3) *принимает к сведению* замечания и заключения, сформулированные Выездной миссией и вошедшие в ее отчеты;

4) *подчеркивает то обстоятельство*, что в процессе формулировки им на восьмой сессии своих заключений и рекомендаций<sup>3</sup> в ходе рассмотрения ежегодного отчета, а также петиций и прочих вопросов, относящихся к вышеуказанным подопечным территориям, Совет принял во внимание соображения управляющей власти Западного Самоа;

5) *постановляет* и в дальнейшем принимать во внимание эти замечания и заключения при рассмотрении вопросов, относящихся к соответствующим подопечным территориям;

6) *предлагает* заинтересованным управляющим властям с особым вниманием отнестись к заключениям Выездной миссии, равно как и к замечаниям по ним, представленным членами Совета по Опеке.

T/894                      342-е заседание, 15 марта 1951 года

**303 (VIII). Доклады Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечных территориях тихоокеанских островов: издание докладов**

*Совет по Опеке,*

*действуя* в соответствии с правилом 99 правил процедуры Совета по Опеке,

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, приложения № 2, 3, 4 и 5.

<sup>2</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, приложение № 5.

<sup>3</sup> См. документы T/L.133, T/L.139, T/L.144 и T/L.160.

1) *постановляет* издать доклады<sup>4</sup> Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечных территориях тихоокеанских островов вместе с соображениями<sup>5</sup>, представленными управляющей властью Западного Самоа к докладу об этой территории и мероприятиям<sup>6</sup> Совета по таковому;

2) *порукает* Генеральному Секретарю озаботиться изданием этих документов в самый ближайший срок.

T/895                      345-е заседание, 16 марта 1951 года

**304 (VIII). Пересмотр предварительной анкеты**

*Совет по Опеке,*

*получив* предварительный доклад<sup>7</sup> Редакционного комитета по составлению анкеты,

1) *постановляет* направить пересмотренный текст составленного Секретариатом проекта анкеты<sup>8</sup> управляющим властям для отзыва;

2) *предлагает* управляющим властям представить свои соображения Генеральному Секретарю по возможности до 15 мая 1951 года;

3) *предлагает* Генеральному Секретарю подготовить на основе вышеупомянутых замечаний управляющих властей соответствующую документацию для Редакционного комитета по составлению анкеты;

4) *предлагает* Редакционному комитету по составлению анкеты представить в течение девятой сессии Совета по Опеке заключительный доклад.

T/854                      330-е заседание, 26 февраля 1951 года

**305 (VIII). Полномочия Комитета по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий**

*Совет по Опеке,*

*принимая во внимание* резолюцию 438 (V) Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1950 г. по экономическому развитию сельских районов подопечных территорий;

<sup>4</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, 327-е, 328-е и 329-е заседания.

<sup>5</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, приложение № 5.

<sup>6</sup> См. выше резолюции Совета по Опеке 302(VIII).

<sup>7</sup> См. документ T/L.128.

<sup>8</sup> См. документы T/AC.32/L.1 и T/AC.32/L.1/Add.1.

принимая во внимание важное значение и сложный характер этой проблемы и необходимость тщательного и подробного ее обследования и изучения, для того чтобы вывести соответствующие заключения,

1) *постановляет* учредить комитет в составе Доминиканской Республики, Китая, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда и Франции в целях ознакомления с принятыми в настоящее время в подопечных территориях общими руководящими принципами, законодательными положениями и практикой в отношении земельной собственности, землепользования и отчуждения земли, принимая во внимание настоящие и будущие потребности туземного населения с точки зрения основных задач международной системы опеки, изложенных в статье 76 Устава, а также будущие экономические нужды данной территории, равно как и те последствия социального и экономического характера, которые могут возникнуть в результате передачи земли жителям, не принадлежащим к туземному населению;

2) *уполномочивает* Комитет получать от управляющих властей и из других источников всю необходимую информацию и в этих целях предлагает управляющим властям оказывать Комитету по мере надобности содействие;

3) *предлагает* Комитету представить Совету по Опеке до закрытия следующей сессии доклад о ходе работы.

T/833 318-е заседание, 2 февраля 1951 года

### 306 (VIII). Проблема племени Эйве

*Совет по Опеке,*

*рассматривает* резолюцию 441 (V) Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1950 г. по проблеме племени Эйве;

*отмечая* сообщения<sup>9</sup>, сделанные управляющими властями относительно методов избрания членов расширенной Консультативной комиссии для подопечных территорий Того под французским управлением и Того под британским управлением;

*считая*, что эти методы представляют собой попытку обеспечить различным слоям населения возможность выразить свое мнение;

*принимая во внимание*, что некоторые группы в обеих подопечных территориях не нашли возможным принять участие ни в некоторых стадиях выборов, ни в работе расширенной Консультативной комиссии,

1) *отмечает*, что управляющие власти предполагают принять меры для поощрения этих групп к участию в дальнейшей работе Комиссии;

2) *настоятельно рекомендует* этим группам сотрудничать с управляющими властями, пытающимися найти решение проблемы;

3) *сожалеет*, что за истекший продолжительный срок не удалось найти удовлетворительного решения проблемы;

<sup>9</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, 330-е, 331-е и 338-е заседания, и Официальные отчеты пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Четвертый комитет, 153-е и 162-е заседания.

4) *обращает внимание* управляющих властей на необходимость по возможности ускорить решение вопроса;

5) *предлагает* обеим управляющим властям продолжать добиваться решения вопроса в духе резолюции 250 (VII) Совета по Опеке от 14 июля 1950 года;

6) *рекомендует* управляющим властям, независимо от того, доведена ли Консультативная комиссия до полного состава, представить возможно скорее конкретные предложения в целях практического решения вопроса, о чем и уведомить Совет не позднее 1 июля 1951 года.

T/864 339-е заседание, 9 марта 1951 года

### 307 (VIII). Разработка двадцатилетней программы достижения мира через Организацию Объединенных Наций

*Совет по Опеке,*

*рассматривает* текст резолюции 494 (V) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1950 г. по вопросу о разработке 20-летней программы достижения мира через Организацию Объединенных Наций, а также объяснительный меморандум<sup>10</sup>, представленный Генеральным Секретарем при внесении им предложения о включении данного пункта в повестку дня пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

*рассматривает, в частности*, пункты 6, 7, 8 и 9 меморандума Генерального Секретаря, поскольку эти пункты применимы к подопечным территориям;

*считая*, что подобного масштаба план может быть осуществлен только при условии наличия полнейшего сотрудничества со стороны всех народов и правительств, как в области государственной жизни, так и в области частной деятельности, дабы сознание всеобщего равенства и братства могло глубже укорениться в умах всех людей и найти свое выражение в конкретных действиях;

*намятуя*, что в пункте 2 резолютивной части указанной резолюции Генеральная Ассамблея предлагает соответствующим органам Объединенных Наций рассмотреть те части меморандума Генерального Секретаря, которые их особенно касаются, а в пункте 3 предлагает этим органам через посредство Генерального Секретаря уведомить шестую сессию Генеральной Ассамблеи об успехах, достигнутых ими благодаря ознакомлению с вышеуказанным меморандумом;

*считая*, что Совет по Опеке может, не прибегая к изучению прочих частей меморандума, не относящихся к системе опеки, выполнять порученные ему функции по осуществлению целей, изложенных в пунктах 6, 7, 8 и 9 меморандума Генерального Секретаря,

*постановляет*

*принять к сведению* резолюцию Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1950 г. относительно разработки 20-летней программы достижения мира через Организацию Объединенных Наций, а также объяснительный меморандум, представленный Генеральным Секретарем.

T/853 330-е заседание, 26 февраля 1951 года

<sup>10</sup> См. Официальные отчеты пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Приложения, пункт 60 повестки дня, документ A/1304.

**308 (VIII). Признание Организацией Объединенных Наций представительства государств-членов Организации**

*Совет по Опеке,*

*получив* резолюцию<sup>11</sup> 396 (V) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1950 г. по вопросу о признании Организацией Объединенных Наций представительства государств-членов Организации,

*принимает к сведению* вышеупомянутую резолюцию Генеральной Ассамблеи.  
T/838 319-е заседание, 5 февраля 1951 года

**309 (VIII). Препровождение предварительной аннеты управляющей власти подопечной территории Сомали**

*Совет по Опеке*

*постановляет* препроводить предварительную анкету (T/44), утвержденную Советом на 25-м заседании<sup>12</sup> первой сессии 25 апреля 1947 г., правительству Италии, являющемуся управляющей властью подопечной территории Сомали.

T/831 316-е заседание, 31 января 1951 года

**310 (VIII). Вопрос о полном участии Италии в работе Совета по Опеке**

*Совет по Опеке,*

*утвердив*<sup>13</sup> дополнительные правила процедуры<sup>14</sup>, касающиеся участия Италии в работе Совета по Опеке;

*отмечая*, что правило А указанных правил процедуры предусматривает участие Италии без права голоса в обсуждении Советом по Опеке вопросов, относящихся к подопечной территории Сомали под итальянским управлением, и общих вопросов, касающихся функционирования международной системы опеки;

*считая* желательным обеспечить полное участие Италии в работе Совета по Опеке;

*принимая к сведению* замечания<sup>15</sup>, сделанные представителем Италии по поводу применения статьи 86 Устава в целях обеспечения участия Италии на правах члена в Совете по Опеке в качестве государства, управляющего подопечной территорией;

*принимая во внимание*, что Генеральная Ассамблея подтвердила<sup>16</sup>, что Италия является миролюбивым государством по смыслу статьи 4 Устава, которое может и желает выполнять обязательства Устава, а поэтому должно быть принято в число членов Организации Объединенных Наций;

*считая*, что рассмотрение вопроса о более полном участии Италии в работе Совета по Опеке относится к компетенции Генеральной Ассамблеи,

*постановляет* предложить Генеральной Ассамблее включить вопрос о полном участии Италии в работе Совета по Опеке в повестку дня шестой очередной сессии.

T/848 329-е заседание, 23 февраля 1951 года

**311 (VIII). Распространение сведений об Организации Объединенных Наций среди населения подопечных территорий**

*Совет по Опеке*

*постановляет* инструктировать выездные миссии вступать в необходимые сношения, дабы обеспечить распространение информационных документов, относящихся к Организации Объединенных Наций, а кроме того поручить выездным миссиям выяснить, в каком виде эти документы должны выходить, для того чтобы получить максимальное распространение в подопечных территориях.

T/836 320-е заседание, 7 февраля 1950 года

**312 (VIII). Петиция от Chinese Association in Samoa (T/Pet.1/3), относящаяся к Западному Самоа**

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию от Chinese Association in Samoa (T/Pet.1/3), в консультации с Новой Зеландией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Г. Р. Паульза;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/792) относительно того, что в 1948 году 171 человек китайцев, высказавших желание остаться в Западном Самоа, получили соответствующее разрешение и что указанные в петиции ограничения больше не применяются, а именно:

а) китайцы имеют в настоящее время право получать лицензии на открытие собственных предприятий,

б) китайцы в настоящее время правомочны жениться на самоанских женщинах,

в) прошения о въезде продолжают направляться в государственный совет; хотя можно сомневаться в том, чтобы самоанцы согласились на возвращение многих из тех китайцев, которые добровольно покинули территорию в 1948 году, не исключена возможность убедить их стать на более гуманную точку зрения, если подобных случаев будет не много,

д) учреждение школ для китайских детей юридических препятствий не встречает,

е) регистрации подобных ассоциаций не предусматривается, но функционирование их не воспрещается;

*приняв к сведению* заявление<sup>17</sup> особого представителя управляющей власти, указавшего, что:

а) замечания Выездной миссии Организации Объединенных Наций в достаточной мере освещают все стороны вопроса; все китайцы, получившие разрешение оставаться на подопечной территории, в

<sup>11</sup> См. документ T/821.

<sup>12</sup> См. Официальные отчеты первой сессии Совета по Опеке.

<sup>13</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, 327-е 328-е и 329-е заседания.

<sup>14</sup> См. документ T/847.

<sup>15</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, 328-е заседание.

<sup>16</sup> См. резолюцию 296 E (IV) Генеральной Ассамблеи.

<sup>17</sup> См. документ T/AC.34/SR.2.

настоящее время пользуются статусом европейца в полном его объеме, в тех случаях, когда они не имеют статуса самоанцев; ограничения же, о которых говорится в петиции, уже более к ним не относятся,

b) что касается учреждения школ для китайских детей, то детей школьного возраста, хотя бы на половину китайского происхождения, насчитывается около 150-200 человек,

c) все вопросы иммиграции передаются в самоанский государственный совет, причем действовать вопреки воле самоанцев-членов Совета в этой области было бы затруднительным,

d) расовой дискриминации в отношении китайцев на подопечной территории не наблюдается,

#### *Совет по Опек*

1) *постановляет* обратить внимание подателей петиции на замечания выездных миссий и на заявления особого представителя, которые, повидимому, дают ответ на затронутые в петиции вопросы;

2) *предлагает* управляющей власти обеспечить незамедлительную передачу в государственный совет Самоа всех заявлений с просьбой о возвращении на о-ва Самоа, подаваемых ранее жившими на этой территории китайцами;

3) *предлагает* управляющей власти включать в дальнейшие ежегодные отчеты о территории дополнительную информацию относительно числа, статуса и положения детей китайских родителей в Западном Самоа, равно как и относительно иммиграции китайцев и положения китайского населения территории;

4) *предлагает* Генеральному Секретарю уведомить управляющую власть и подателей петиции относительно настоящей резолюции в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек.  
T/855 333-е заседание, 1 марта 1951 года

**313 (VIII).** Петиция от комиссара и выборного совета деревни Лута (T/Pet.10/1), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

*Действуя* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию комиссара и выборного совета деревни Лута (T/Pet.10/1), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/789) о том, что тревога подателей петиции является необоснованной;

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (T/837), что меры, принятые в целях выяснения мнений населения подопечной территории относительно наиболее подходящих для флага подопечной территории символов и рисунков, породили среди подателей петиции некоторые опасения, вследствие чего администрация пытается представить им дополнительные разъяснения относительно создавшегося положения,

#### *Совет по Опек*

1) *рекомендует* управляющей власти принять дальнейшие меры для исчерпывающего разъяснения подателям петиции подлинного значения и последствий выбора флага территории;

2) *рекомендует далее* управляющей власти уведомить подателей петиции о том, что создание собственного флага территории никоим образом не мешает вывешиванию флага Соединенных Штатов Америки как флага управляющей власти;

3) *рекомендует далее* управляющей власти продолжать всеми путями разъяснять населению подлинное значение и последствия статуса их островов как подопечной территории в международной системе опеки;

4) *предлагает* Генеральному Секретарю уведомить управляющую власть и подателей петиции относительно настоящей резолюции в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек.  
T/865 341-е заседание, 13 марта 1951 года

**314 (VIII).** Петиция от Palau Congress и Palau Council, поданная от имени населения островов Палау (T/Pet.10/2), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

*Действуя* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию от Palau Congress и Palau Council от имени населения островов Палау (T/Pet.10/2), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/789), в которых указывается, что

a) управляющей властью на о. Трук создается «передовая полевая база»; по мнению Выездной миссии, о. Трук является наиболее подходящим местоположением для столицы в пределах подопечной территории,

b) управляющей властью дано заверение в том, что ею, равно как и Island Trading Company, принимаются все меры для развития имеющихся ресурсов и изыскания и эксплуатации новых,

c) Выездная миссия уведомлена управляющей властью относительно отсутствия на о. Окинава какой-либо нехватки рабочей силы,

d) что касается вопроса о земле, насильственно захваченной японским правительством, то Выездная миссия надеется, что вопрос будет разрешен в не слишком отдаленном будущем;

*приняв к сведению* представленные управляющей властью в письменной форме замечания (T/837) относительно того, что:

a) хотя местоположение постоянной «столицы» подопечной территории остается окончательно не выбранным, имеются сомнения относительно учреждения ее на о-вах Палау, так как, с точки зрения

административной, желательнее было бы найти для нее центральное местоположение,

б) техническая и материальная помощь в области сельского хозяйства, рыбного промысла и местной промышленности оказывается населению Палау на том же основании, что и в других районах, но процесс развития до сих пор замедлялся из-за отсутствия у населения опыта в названных областях,

с) в порядке борьбы с жуком-носорогом управляющей властью планомерно применяются как биологические, так и механические методы, с участием населения Палау,

д) управляющей властью рассматривается вопрос о приискании местным жителям работы вне территории о-вов Палау,

е) управляющая власть в настоящее время рассматривает претензии на возмещение убытков, понесенных в связи с войной и с экспроприацией земель,

ф) управляющая власть учитывает необходимость расширения учебных программ, деятельно проводит таковое и считает имеющиеся для выполнения этой задачи средства достаточными,

г) политическая установка в настоящее время не допускает въезда в пределы подопечной территории японских граждан на постоянное жительство, но сделано все возможное для соединения репатрированных японцев с их семьями в Японии,

#### *Совет по Опеке*

1) *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и Выездной миссии по вопросам, затронутым в петиции;

2) *обращает внимание* подателей петиции кроме того на то обстоятельство, что многие из затронутых в их петиции вопросов рассматривались и продолжают рассматриваться Советом по Опеке в связи с производимым им ежегодным обследованием условий в территории;

по вопросу о технической помощи в области сельского хозяйства, рыбного промысла и местной промышленности:

3) *обращает внимание* подателей петиции на рекомендацию<sup>18</sup> по вопросу об экономическом прогрессе, принятые восьмой сессией Совета по Опеке, в следующей редакции:

«Совет по Опеке с удовлетворением отмечает общий экономический прогресс территории в отчетном году; напоминает о принятой им на седьмой сессии рекомендации, чтобы управляющая власть старалась и впредь содействовать разнообразию производства в территории; принимает к сведению мнение Выездной миссии, что, за исключением рыболовства в открытом море, в территории не предвидится возможности вкладывать капиталы в новые крупные предприятия; принимает к сведению заявление представителя управляющей власти о том, что экономическое развитие поощряется различными путями, а именно увеличивая продукцию копры, способствуя изысканиям и производству других сельскохозяйственных продуктов для экспорта, поощряя

создание предприятий розничной и оптовой торговли и предприятий легкой промышленности, обучая население этому делу и предоставляя ему небольшие суда и транспортные средства; с удовлетворением принимает к сведению назначение экономиста, который изучает положение в территории; приветствует все эти мероприятия как доказательство стремления обеспечить в будущем экономическую независимость территории; предлагает управляющей власти и впредь прилагать усилия для создания и развития новых промышленных предприятий и поощрять производство продуктов для экспорта; советуется управляющей власти привлечь экспертов, чтобы дать указания населению территории относительно создания туземного торгового рыболовного промысла и дальнейшего развития копровой промышленности и оказывать содействие населению в этом деле»;

по вопросу о жуке-носороге:

4) *отмечает* с удовлетворением работу Insect Control Committee for Micronesia по борьбе с жуком-носорогом;

по вопросу о работе жителей о-вов Палау вне пределов территории:

5) *рекомендует* управляющей власти продолжить обследование вопроса о приискании, в соответствии с пожеланиями подателей петиции, жителям о-вов Палау работы вне пределов территории, в особенности на Гуаме;

по вопросу о претензиях на возмещение убытков, понесенных в связи с войной:

6) *обращает внимание* подателей петиции на рекомендацию<sup>19</sup>, касающиеся японской валюты и сбережений, принятые восьмой сессией Совета по Опеке в следующей редакции:

«Совет по Опеке принимает к сведению вопрос о возмещении за сданную японскую валюту и утраченные в почтовых сберегательных кассах сбережения, и выражает надежду, что управляющая власть сможет в кратчайший по возможности срок справедливо разрешить этот вопрос»;

по земельному вопросу:

7) *обращает внимание* подателей петиции на рекомендацию<sup>20</sup> относительно земли, принятую восьмой сессией Совета по Опеке в следующей редакции:

«Совет по Опеке принимает к сведению назначение кадастровых чиновников, чтобы ускорить удовлетворение претензий на землю, которая была якобы приобретена различными учреждениями территории без справедливого вознаграждения, и настоятельно предлагает управляющей власти возможно скорее удовлетворить эти претензии»;

по вопросу о народном образовании:

8) *принимает к сведению* выраженное подателями петиции стремление к получению высшего образования, а также заявление управляющей власти о том, что ею принимаются меры по обеспечению территории учебными заведениями, соответствующими современным и будущим возможностям территории;

по вопросу о возвращении японских граждан:

<sup>18</sup> См. документ S/2069.

<sup>19</sup> См. документ S/2069.

<sup>20</sup> Там же.

9) *предлагает* управляющей власти включить в следующий ежегодный отчет информацию относительно возвращения японских граждан к проживающим на территории семьям и сведения относительно числа подобных случаев;

10) *предлагает* Генеральному Секретарю уведомить управляющую власть и подателей петиции относительно настоящей резолюции в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке;

11) *предлагает* далее Генеральному Секретарю препроводить подателям петиции доклад<sup>21</sup> Совета по Опеке Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, принятого восьмой сессией Совета, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, официальные отчеты<sup>22</sup> открытых заседаний Совета, на которых рассматривался ежегодный отчет управляющей власти, а также замечания по поводу их петиции, представленные в письменной форме управляющей властью.

*T/866 341-е заседание, 13 марта 1951 года*

**315 (VIII). Петиция женщин островов Палау (T/Pet.10/3), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов**

*Действуя* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию женщин островов Палау (T/Pet.10/3), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/789) о том, что производство спиртного напитка, называемого *саке* разрешено в настоящее время для домашнего потребления и традиционных празднеств, что его производство для продажи запрещено и что муниципальные власти имеют право запрещать производство *саке* для любых целей;

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (T/837), согласно которым:

а) вопрос о потреблении спиртных напитков не считается более серьезным на островах Палау, чем в других частях подопечной территории тихоокеанских островов; окружные власти издали распоряжение, ограничивающее потребление спиртных напитков, а вопрос о полном их запрещении входит в компетенцию муниципальных властей, и

б) ничто не мешает женщинам островов Палау принимать всестороннее участие в политической жизни,

*Совет по Опеке*

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и Выездной миссии;

2. *обращает внимание* подателей петиции в особенности на то, что любой муниципалитет островов

<sup>21</sup> См. документ S/2069.

<sup>22</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опеке, 325-е по 329-е заседание, включительно.

Палау может запретить производство спиртных напитков и что женщины островов Палау могут довести свои пожелания до сведения муниципалитетов;

3. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

*T/868 341-е заседание, 13 марта 1951 года*

**316 (VIII). Петиция от представителя населения и от населения деревни Танапаг (T/Pet.10/4), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов**

*Действуя* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию от представителя населения и от населения деревни Танапаг (T/Pet.10/4), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии по этой петиции (T/789);

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (T/837) относительно того, что губернатор Северных Марианских островов назначается Соединенными Штатами и что этот порядок в настоящее время не предполагается менять,

*Совет по Опеке*

1. *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти и Выездной миссии;

2. *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения от Совета не требуется;

3. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

*T/868 341-е заседание, 13 марта 1951 года*

**317 (VIII). Петиция от House of Council и от House of Commissioners Сайпана (T/Pet.10/5), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов**

*Действуя* на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию от House of Council и от House of Commissioners Сайпана (T/Pet.10/5) в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии относительно этой петиции (T/789);

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (T/837) о том, что Гуам и подопеч-

ная территория политически не связаны между собой,

#### *Совет по Опек*

1. *принимает к сведению* желания населения Северных Марианских островов и их намерение обратиться к конгрессу Соединенных Штатов с петицией о признании их островов частью Соединенных Штатов и о предоставлении населению американского гражданства;

2. *считает* неуместным выносить какую-либо рекомендацию о возможности включения территории в Соединенные Штаты Америки или о получении всем населением территории гражданства государства, являющегося управляющей властью;

3. *считает далее*, что население подопечной территории имеет право на выяснение своего гражданского статуса и его определение, с тем чтобы население пользовалось возможно более полной защитой со стороны управляющей власти;

4. *рекомендует*, чтобы управляющая власть приняла срочные меры для определения правового статуса жителей островов, как граждан подопечной территории, в соответствии с положениями статьи 11 соглашения об опеке;

5. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек

*Т/869*

*341-е заседание, 13 марта 1951 года*

**318 (VIII).** Петиция председателя High Council Сайпана (T/Pet.10/6), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию председателя High Council Сайпана (T/Pet.10/6), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии в подопечной территории тихоокеанских островов (T/789), согласно которым

a) земельный вопрос следует урегулировать в не слишком отдаленном будущем,

b) управляющая власть отдает себе отчет в экономических затруднениях, которые возникнут для населения после отъезда чинов армии и флота,

c) на Сайпане испытываются затруднения с водоснабжением,

d) Выездная миссия убеждена в том, что необходимо обратить особое внимание на профессиональную подготовку и что администрации необходимо и впредь оказывать финансовую помощь местным учебным заведениям,

e) по вопросу о возмещении за сданные иены по мнению Выездной миссии существует недоразумение;

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (T/837), так же как и устное заявление<sup>23</sup> особого представителя, согласно которым

a) в отношении земельного вопроса решения по претензиям, заявленным на землю, будут вынесены в ближайшее время, некоторые участки, занятые властями Соединенных Штатов, будут возвращены владельцам, а «временные разрешения» будут заменены окончательными документами, удостоверяющими право собственности на землю,

b) управляющая власть не вела переговоров о заключении торгового соглашения с Японией, так как Island Trading Company ведет оживленную торговлю с Японией; управляющая власть предпринимает целый ряд шагов для предупреждения экономических затруднений, которые возникнут для округа Сайпан после отъезда чинов армии и флота, причем не только Гуам, но и вся подопечная территория в целом может служить рынком сбыта для пищевых продуктов Сайпана,

c) систему водоснабжения Сайпана нельзя считать неудовлетворительной, причем население располагает теперь материальными средствами для оплаты воды или покупки цемента для цистерн,

d) разрешение финансовых затруднений, связанных с расходами на учебные заведения, входит в круг обязанностей отдельных общин и способствует их подготовке к самоуправлению; ответственность в этом отношении возложена прежде всего на муниципалитеты, хотя гражданский администратор и уполномочен выдавать субсидии для уплаты окладов учителей, если муниципалитетам этот расход не под силу; администрация намеревается в будущем более широко развивать профессиональную подготовку,

e) вопрос о возмещении за сданные иены рассматривается управляющей властью,

#### *Совет по Опек*

1. *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что вопросы, затронутые в его петиции, рассматривались и будут рассматриваться впредь Советом по Опек при ежегодном изучении положения в территории;

в отношении земельного вопроса

2. *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию по земельному вопросу<sup>24</sup>, которая гласит:

«Совет по Опек принимает к сведению назначение кадастровых чиновников, чтобы ускорить удовлетворение претензий на землю, которая была якобы приобретена различными учреждениями территории без справедливого вознаграждения, и настоятельно предлагает управляющей власти возможно скорее удовлетворить эти претензии»;

в отношении вопроса о рынках сбыта

3) *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию об экономическом развитии<sup>25</sup>, которая гласит:

<sup>23</sup> См. документ T/AC.34/SR.4.

<sup>24</sup> См. документ S/2069.

<sup>25</sup> См. документ S/2069.



«Совет по Опеке с удовлетворением отмечает общий экономический прогресс территории в отчетном году; напоминает о принятой им на седьмой сессии рекомендации, чтобы управляющая власть старалась и впредь содействовать разнообразию производства в территории; принимает к сведению мнение Выездной миссии, что за исключением рыболовства в открытом море в территории не предвидится возможность вкладывать капиталы в новые крупные предприятия; принимает к сведению заявление представителя управляющей власти о том, что экономическое развитие поощряется различными путями, а именно, увеличивая продукцию копры, способствуя изысканиям и производству других сельскохозяйственных продуктов для экспорта, поощряя создание предприятий розничной и оптовой торговли и предприятий легкой промышленности, обучая население этому делу и предоставляя ему небольшие суда и транспортные средства; с удовлетворением принимает к сведению назначение экономиста, который изучает положение в территории; приветствует все эти мероприятия как доказательство стремления обеспечить в будущем экономическую независимость территории; предлагает управляющей власти и впредь прилагать усилия для создания и развития новых промышленных предприятий и поощрять производство продуктов для экспорта; советует управляющей власти привлечь экспертов, чтобы дать указания населению территории относительно создания туземного торгового рыболовного промысла и дальнейшего развития копровой промышленности и оказывать содействие населению в этом деле»;

в отношении вопроса о водоснабжении

4. *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что проблема водоснабжения возникла скорее в результате неудовлетворительного распределения, чем недостатка воды;

5. *принимает к сведению* заявление управляющей власти, что население располагает теперь средствами для оплаты воды или покупки цемента для постройки водосборных цистерн;

6. *рекомендует*, чтобы управляющая власть продолжала изучать этот вопрос для устранения затруднений, препятствующих надлежащему водоснабжению, на которые ссылается податель петиции;

7. *выражает надежду*, что податель петиции окажет содействие мероприятиям управляющей власти, и обращает его внимание на то, что решение этого вопроса отчасти зависит от экономного потребления воды;

в отношении вопроса об образовании

8. *отмечает* с одобрением желание подателя петиции обеспечить надлежащую систему образования и расширить ее, включив в нее техническую подготовку, и принимает к сведению опасения High Council Сайпана о том, что он не сможет в будущем оплачивать учителей начальных школ;

9. *отмечает* с одобрением политику в области образования управляющей власти, которая развивает у местных властей чувство ответственности и уверенности в собственных силах, и в случае необходимости предоставляет финансовую помощь;

10. *рекомендует*, чтобы управляющая власть, учитывая нужды территории, уделяла больше внимания профессиональной подготовке, продолжала и впредь оказывать помощь городским и сельским общинам, когда она необходима для оплаты расходов по начальному образованию, и, следуя такому курсу, внимательно наблюдала за положением на Сайпане;

в отношении вопроса о возмещении за сданные иены

11. *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опеке на его восьмой сессии рекомендацию<sup>26</sup> о японской валюте и сбережениях, которая гласит:

«Совет по Опеке принимает к сведению вопрос о возмещении за сданную японскую валюту и утраченные в почтовых сберегательных кассах сбережения, и выражает надежду, что управляющая власть сможет в кратчайший по возможности срок справедливо разрешить этот вопрос»;

12. *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателю петиции;

13. *поручает далее* Генеральному Секретарю препроводить подателю петиции принятый на восьмой сессии доклад<sup>27</sup> Совета по Опеке Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, замечания управляющей власти об его петиции и официальные отчеты<sup>28</sup> открытых заседаний Совета, на которых рассматривался годовой отчет об управлении территорией.

T/870 341-е заседание, 13 марта 1951 года

### 319 (VIII). Петиция Iroij Маршалских островов (T/Pet.10/7), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию Iroij Маршалских островов (T/Pet.10/7), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/789), согласно которым

a) следует при первой возможности разрешить вопрос о претензиях на землю,

b) цены на копру устанавливаются в зависимости от ее цен на мировом рынке, но податели петиции недоучитывают действительные хозяйские издержки,

c) вопрос о правах Iroij должно разрешить само население Маршалских островов,

<sup>26</sup> См. документ S/2069.

<sup>27</sup> См. там же.

<sup>28</sup> См. Официальные отчеты Совета по Опеке, восьмая сессия, 325-е по 329-е заседания включительно.



приняв к сведению письменные замечания управляющей власти (Т/837), согласно которым

а) вопрос о военных убытках и о претензиях на землю внимательно изучается,

б) цена на копру устанавливается в зависимости от мировых цен, но принимаются меры стабилизировать резко колеблющиеся цены и объяснить производителям эти мероприятия,

с) социальные перемены, как-то изменения полномочий Igoij и учреждение муниципальных советов, лучше всего проводить, учитывая туземный уклад жизни,

#### *Совет по Опек*

1. обращает внимание подателей петиции на то обстоятельство, что затронутые в их петиции вопросы рассматривались и будут рассматриваться и впредь Советом по Опек в связи с происходящим ежегодно изучением положения в территории;

в отношении вопроса об ущербе, причиненном войной

2. принимает к сведению заверения управляющей власти о том, что она будет и впредь стремиться к полному восстановлению и устойчивости экономической жизни Маршалских островов, и обращает внимание подателей петиции на это заверение управляющей власти;

в отношении земельного вопроса

3. обращает внимание подателей петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию<sup>29</sup> по земельному вопросу, которая гласит:

«Совет по Опек принимает к сведению назначение кадастровых чиновников, чтобы ускорить удовлетворение претензий на землю, которая была якобы приобретена различными учреждениями территории без справедливого вознаграждения, и настоятельно предлагает управляющей власти возможно скорее удовлетворить эти претензии»;

в отношении вопроса о сохранении обычаев Маршалских островов и о муниципальных советах

4. обращает внимание подателей петиции на принятые Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендации<sup>30</sup> о политическом положении, которые гласят:

«Совет по Опек . . . с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что при создании муниципальных органов управления наследственные туземные установления реформируются с целью ввести более демократическую форму правления и что согласно управляющей власти эти реформы осуществляются по мере того как население территории изъявляет готовность их принимать»;

5. выражает надежду на то, что под руководством управляющей власти податели петиции сумеют осознать изменившееся положение и приспособятся к нему;

6. поручает Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателям петиции;

7. поручает далее Генеральному Секретарю препроводить подателям петиции принятый на восьмой сессии доклад<sup>31</sup> Совета по Опек Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, официальные отчеты<sup>32</sup> об открытых заседаниях Совета, на которых рассматривался годовой отчет об управлении территорией и письменные замечания управляющей власти относительно их петиции.

T/871

341-е заседание, 13 марта 1951 года

#### **320. (VIII). Петиция П. Джемса Ангиема (Т/Пет. 9/2), относящаяся к Науру**

Действуя на основании статьи 87 б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию П. Джемса Ангиема (Т/Пет.9/2), в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива;

приняв к сведению замечания Выездной миссии (Т/790), согласно которым

а) науруанцы обычно получают меньшую зарплату, чем европейские и китайские служащие, но они не выполняют еще такого же рода работу,

б) введение во всех поселениях сорокачасовой рабочей недели и оплата дополнительных часов по ставкам сверхурочной работы способствовало бы устранению у науруанцев чувства несправедливого к ним отношения;

приняв к сведению письменные замечания управляющей власти (Т/852) и устное заявление<sup>33</sup> особого представителя о том, что рассматривается вопрос об удвоенной заработной плате за сверхурочную работу по воскресеньям и праздничным дням для всех служащих фосфатной промышленности и что ставки заработной платы были увеличены в 1950 году,

#### *Совет по Опек*

1. обращает внимание подателя петиции на принятые Советом по Опек на его седьмой сессии рекомендации<sup>34</sup> о заработной плате и условиях труда, которые гласят:

«Совет, напоминая о принятой им раньше рекомендации относительно пересмотра ставок заработной платы в территории на основе принципа равной платы за равный труд, рекомендует управляющей власти предпринять шаги, чтобы повысить заработную плату и обеспечить китайским и науруанским

<sup>29</sup> См. документ S/2069.

<sup>32</sup> См. Официальные отчеты Совета по Опек, восьмая сессия, 325-е по 329-е заседание включительно.

<sup>33</sup> См. документ T/AC.34/SR.6.

<sup>34</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № 4, стр. 138 англ. текста.

<sup>29</sup> См. документ S/2069.

<sup>30</sup> См. документ S/2069.

рабочим и рабочим с островов Гильберта наиболее благоприятную систему отпусков»;

а также напоминает подателю петиции о принятой Советом по Опеке на его восьмой сессии рекомендации<sup>35</sup> по этому вопросу, которая гласит:

«Совет с удовлетворением отмечает, что заработная плата науруанских и китайских рабочих была недавно повышена»;

2. *отмечает*, что управляющая власть и British Phosphate Commissioners благожелательно отнеслись к вопросу о ставках заработной платы науруанских рабочих; и

3. *выражает надежду*, что они и впредь будут иметь этот вопрос в виду;

4. *рекомендует* пересмотреть условия труда в территории с целью установить для всех служащих без какой-либо дискриминации стандартную рабочую неделю и оплату за дополнительные часы по одинаковым ставкам, причитающимся за сверхурочную работу;

5. *предлагает* управляющей власти держать Совет в курсе этого вопроса;

6. *поручает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателю петиции.

T/873 342-е заседание, 15 марта 1951 года

### 321 (VIII). Петиция Джона Харриса (T/Pet.9/3), относящаяся к Науру

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию Джона Харриса (T/Pet.9/3), в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/790) о том, что для науруанцев было бы по ее мнению полезно более частое общение с их северными соседями и что податели петиции готовы оплачивать свой проезд, если бы для этой цели были предоставлены транспортные средства;

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (T/852) о том, что, ввиду отсутствия сообщения между Науру и Маршалскими и Каролинскими островами, поездки, о которых говорится в петиции, могли бы состояться лишь в случае предоставления специальных транспортных средств и что этот вопрос рассматривается управляющей властью, в консультации с властями Соединенных Штатов Америки,

#### Совет по Опеке

1. *обращает внимание* управляющей власти и подателя петиции на принятую Советом по Опеке на его седьмой сессии рекомендацию о транспортных средствах<sup>36</sup>, которая гласит:

<sup>35</sup> См. документ T/L.144.

<sup>36</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № 4, стр. 138 англ. текста.

«Совет, отмечая, что ввиду недостатка паромов туземцы не могут получать на них места и что они должны испрашивать особое разрешение на выезд из пределов территории для посещения родных на других тихоокеанских островах, предлагает управляющей власти рассмотреть вопрос о том, возможно ли облегчить передвижение туземцев»;

2. *предлагает* правительствам Австралии и Соединенных Штатов Америки предпринять шаги для удовлетворения просьбы подателя петиции, если происходящие в настоящее время консультации покажут, что это возможно сделать без особых затруднений;

3. *просит* управляющую власть держать Совет в курсе этого вопроса;

4. *поручает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

T/874 342-е заседание, 15 марта 1951 года

### 322 (VIII). Петиция населения Аиво (T/Pet.9/4), относящаяся к Науру

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию населения Аиво (T/Pet.9/4), в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/790), которая заявила, что она не в состоянии предложить того или иного решения земельного вопроса, и просила, чтобы управляющая власть пересмотрела этот вопрос;

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (T/852), равно как и устное заявление<sup>37</sup> особого представителя, согласно которым

а) покупка земли не допускается, и земля не будет сдаваться в аренду без разрешения администрации, которая должна защищать интересы туземных землевладельцев,

б) что касается фосфатной пыли, то два осадочных аппарата, которыми пользовались для уменьшения количества пыли до войны, починены или ремонтируются и, согласно ожиданиям, вопрос будет таким образом разрешен,

с) все отбросы были свезены с частных участков,

#### Совет по Опеке

1. *принимает к сведению* меры, принятые администрацией для предупреждения дальнейшей сдачи земли в аренду в тех случаях, когда это по ее мнению идет в разрез с интересами туземных землевладельцев;

2. *принимает далее к сведению*, что в округе Аиво British Phosphate Commissioners было отказа-

<sup>37</sup> См. документ T/AC.34/SR.6.

но в аренде земли из-за отношения науруанских землевладельцев к этому вопросу;

3. *предлагает* управляющей власти и впредь контролировать в интересах туземного населения отчуждение и сдачу в аренду земли в округе Аиво;

4. *постановляет*, что со стороны Совета по Опеке не требуется мероприятий, так как просьбы подателей петиции, касающиеся фосфатной пыли и свалки отходов на частных участках, повидимому, удовлетворены;

5. *поручает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/875 342-е заседание, 15 марта 1951 года

### 323 (VIII). Петиция китайской колонии (T/Pet.9/5), относящаяся к Науру

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии (T/Pet.9/5) в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива, петицию китайской колонии;

*приняв к сведению* подробно изложенные соображения Выездной миссии (T/790, стр. 21, 22, 27, 29, 43 и 44) и управляющей власти (T/852, стр. 4-6) по каждому из затронутых в петиции вопросов,

#### *Совет по Опеке*

по вопросу о больнице:

1) *отмечает* заключения Выездной миссии о том, что китайская больница чиста, прохладна и благоустроена, хотя и не оборудована с таким комфортом как европейские учреждения, и что серьезно больные китайские служащие обыкновенно продолжают получать содержание, даже по истечении 28-дневного периода, предусмотренного в качестве оплачиваемого отпуска по болезни;

2) *выражает надежду*, что British Phosphate Commissioners будут и в дальнейшем давать широкое толкование соглашению о выплате содержания за время болезни;

3) *предлагает* управляющей власти и при ее посредстве British Phosphate Commissioners обеспечить возможно более высокий уровень медицинского ухода, предоставляемого на острове членам китайской колонии;

по вопросу о путевых расходах:

4) *отмечает*, что рабочий договор между British Phosphate Commissioners и китайским служащими со времени его пересмотра в июле 1950 года частично удовлетворяет требования подателей петиции, предусматривая половинный оклад за время поездки в Науру и возвращения в Гонконг;

5) *рекомендует* управляющей власти вновь рассмотреть возможность сохранения полных окладов за китайскими служащими, отправляющимися в Науру;

по вопросу об оплате путевых расходов при поездках из Гонконга в родные деревни:

6) *отмечает* заверение управляющей власти, что пересмотренное соглашение об уплате путевых расходов при проезде из Гонконга в родные деревни отвечает пожеланиям подателей петиции;

по вопросу о переводе денег в Китай:

7) *отмечает* замечания управляющей власти, что процедура перевода денег в Китай была недавно улучшена; и

8) *выражает надежду*, что British Phosphate Commissioners найдут возможным в дальнейшем ускорить процедуру этих переводов;

по вопросу о возмещении понесенных в связи с войной убытков:

9) *отмечает* замечания управляющей власти, что решение по этому вопросу будет принято в ближайшем будущем;

10) *рекомендует* управляющей власти предпринять необходимые шаги, чтобы как можно скорее надлежащим образом урегулировать вопрос о возмещении китайцам убытков, причиненных потерей личного имущества в результате японской оккупации;

по вопросу о свободном выходе за пределы китайской зоны:

11) *обращает внимание* управляющей власти на замечания Выездной миссии о том, что фактическое ограничение передвижения китайцев в свободное от работы время пределами небольшой зоны представляется слишком строгим; поэтому в свете этих замечаний, а также в общих интересах всего населения острова,

12) *настоятельно предлагает* управляющей власти продолжать пересматривать свою политику, с тем чтобы расширить постановления декрета о передвижении туземцев и отменить ограничения, которым подвергаются китайские рабочие;

по вопросу о праве покупки:

13) *выражает искреннюю надежду*, что управляющая власть, устанавливая размеры пайков, озабочится, чтобы товары, не рационированные для одной группы населения, были по той же цене доступны и всем остальным его группам;

по вопросу о снабжении китайцев продуктами питания:

14) *отмечает* заверения управляющей власти, что дальнейшие шаги будут предприняты, чтобы снабжать китайцев продуктами питания, к которым китайцы особенно привыкли;

по жилищному вопросу:

15) *отмечает*, что управляющая власть сократила число китайцев в бараках для ночлега с четырнадцати до двенадцати человек, что минимальные требования в отношении жилых помещений установлены общим законодательством и что администратор чрезвычайно интересуется вопросами, касающимися жилищных условий на острове;

16) *настоятельно предлагает* управляющей власти продолжать улучшение условий жизни китайцев и, в особенности, сократить число китайцев, помещающихся в одном и том же бараке;

по вопросу о водоснабжении:

17) *отмечает*, что необходимые меры были приняты, для того чтобы обеспечить бараки питьевой водой;

18) *рекомендует*, чтобы управляющая власть приняла необходимые меры предосторожности на случай недостатка воды вследствие возможного повтора засухи;

по вопросу о заработной плате:

19) *отмечает* заявление управляющей власти, что китайцы с недавнего времени уже получают повышенную заработную плату, а кроме того пользуются помещением и питаются за счет работодателей;

20) *настоятельно предлагает* управляющей власти и, при ее посредстве, British Phosphate Commissioners периодически пересматривать вопрос о заработной плате, с тем чтобы, постепенно повышая заработную плату, установить ее, поскольку ресурсы промышленности позволяют, на максимальном уровне в соответствии со стоимостью жизни в территории;

по вопросу о праздновании Нового Года:

21) *рекомендует* управляющей власти взвесить возможность предоставления китайцам трехдневного праздника по случаю китайского Нового Года, что соответствует китайскому обычаю и пожеланиям подателей петиции;

по вопросу о женах и семьях китайцев:

22) *обращает внимание* подателей петиции на рекомендацию<sup>38</sup>, принятую по этому поводу на седьмой сессии Совета по Опеке, которая гласит:

«Совет напомнил управляющей власти о резолюции, принятой им на пятой сессии, в которой точно отмечено, что китайские рабочие привозятся в Науру без своих семей и что такой порядок может повести к серьезным последствиям, причем Совет рекомендовал управляющей власти постараться найти какое-либо гуманное разрешение этой проблемы. Отметив, что управляющая власть до сих пор не смогла найти такого решения, Совет настоятельно просил ее предпринять необходимые шаги для осуществления его предыдущей рекомендации»;

23) *отмечает* замечания Выездной миссии о том, что она определенно считает правильным разрешать женам и семьям китайских служащих сопровождать их в Науру за счет British Phosphate Commissioners при условии, что такое разрешение не будет даваться в течение первого или второго года их службы, а также при условии, что служащий, желающий привезти свою семью из Китая, заключает контракт на срок, значительно превышающий один год, причем необходимо заручиться его согласием на репатриацию вместе с его семьей по истечении его последнего контракта;

Ассамблеи Дополнение № 4.

<sup>38</sup> См. Официальные отчеты пятой сессии Генеральной

24) *рекомендует* управляющей власти постараться найти решение этого вопроса, отвечающее пожеланиям Выездной миссии;

25) *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/876

342-е заседание, 15 марта 1951 года

### 324 (VIII). Петиция Науруанского совета вождей (T/Pet.9/6), относящаяся к Науру

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива, петицию науруанского совета вождей (T/Pet.9/6);

*приняв к сведению* подробно изложенные соображения Выездной миссии (T/790, стр. 11-17, 22-24, 32-33, 49-50) и управляющей власти (T/852, стр. 7-8) по каждому из затронутых в петиции вопросов,

*Совет по Опеке*

1) *обращает внимание* подателей петиции на то, что возбужденные в их петиции вопросы обсуждались и будут продолжаться Советом по Опеке в связи с ежегодным рассмотрением условий в территории;

по вопросу об арендных отчислениях с продажи фосфата:

2) *отмечает* замечание управляющей власти, что с 1 июля 1950 г. ставка арендного отчисления, уплачиваемого в пользу Науруанского общественного фонда для долгосрочного капиталовложения, была повышена с 2 пенсов за тонну до 5 пенсов;

3) *обращает внимание* подателей петиции на рекомендацию<sup>39</sup> относительно арендных отчислений, которая была принята Советом на его восьмой сессии и которая гласит:

«Совет с удовлетворением отмечает недавнее повышение арендного отчисления, уплачиваемого в пользу Науруанского общественного фонда для долгосрочных капиталовложений, и предлагает управляющей власти обсудить возможности дальнейшего увеличения этих отчислений в пользу местных жителей»;

по вопросу народного образования;

4) *отмечает* заверения управляющей власти, что развитие образования в Науру является вопросом, постоянно ее интересующим;

5) *обращает внимание* подателей петиции на рекомендацию<sup>40</sup> относительно расширения образования, которые были приняты Советом на восьмой сессии и которые гласят:

«Совет, отмечая увеличение числа студентов, получающих образование за границей, рекомендует

<sup>39</sup> См. документ T/L.144.

<sup>40</sup> См. документ T/L.144.

управляющей власти в срочном порядке закончить осуществление плана создания в Науру школ, в число которых должны быть включены и средние школы. Совет также рекомендует управляющей власти расширить профессиональную подготовку учителей и предлагает ей в свой ежегодный отчет включать более полные сведения о развитии среднего образования»;

по вопросу о вспомогательной промышленности:

6) *отмечает* обследование управляющей властью возможностей создания вспомогательных отраслей промышленности;

7) *обращает внимание* подателей петиции на то, что положение Науру, изолированного от мировых рынков и располагающего лишь ограниченными природными богатствами, является серьезным препятствием для создания рентабельной промышленности помимо добычи фосфата;

по вопросу о торговле в Науру:

8) *отмечает* замечания Выездной миссии относительно того, что в действиях British Phosphate Commissioners не усматривается дискриминации в деле предоставления Науруанскому кооперативному обществу морских транспортных средств и что промедление, перебои в поставках и колебание цен на товары представляют собою проблемы, возникающие у каждого торгового предприятия;

9) *обращает внимание* подателей петиции на заверение управляющей власти, что Науруанское кооперативное общество, если оно того пожелает, может воспользоваться услугами закупочной организации British Phosphate Commissioners;

по вопросу о заработной плате:

10) *отмечает* сообщение управляющей власти, что оклады науруанских служащих администрации и British Phosphate Commissioners были в 1950 году повышены;

11) *предлагает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опекe уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции;

12) *предлагает далее* Генеральному Секретарю препроводить подателям петиции принятый на восьмой сессии доклад Совета по Опекe Генеральной Ассамблеи об управлении Науру, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций об этой территории, замечания управляющей власти об их петициях и официальные отчеты<sup>41</sup> открытых заседаний Совета, на которых был рассмотрен ежегодный отчет об управлении территорией.

T/877 342-е заседание, 15 марта 1951 года

**325 (VIII).** Петиция вождей Яррена и Бое (T/Pet.9/7), относящаяся к Науру

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии в консультации с Австралией, являющейся заинтере-

сованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива, петицию вождей Яррена и Бое (T/Pet.9/7);

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/790) о том, что:

a) Выездная миссия разъяснила подателям петиции, что решение правительства Австралии окончательно приобрести посадочную площадку вовсе не касается Организации Объединенных Наций,

b) Выездная миссия считает, что посадочная площадка необходима даже, если ею часто и не пользоваться,

c) Миссия считает предложение подателей петиции о том, чтобы устроить другую посадочную площадку на той части плоскогорья, из которой фосфат уже был извлечен, неосуществимым,

d) Миссия считает желательным возможно скорее уплатить за участок надлежащую компенсацию;

*приняв к сведению* представленные в письменной форме замечания<sup>42</sup> управляющей власти, равно как заявление<sup>43</sup> особого представителя о том, что:

a) управляющая власть считает, что посадочная площадка для территории необходима, причем мнение самого Совета вождей по этому вопросу не было единодушным и не все его члены были согласны с подателями петиции,

b) если бы просьба подателей петиции о возвращении им земли была удовлетворена, то подготовка почвы под культуры потребовала бы значительного труда,

c) предложение о выплате компенсации в порядке арендной платы за участок или его приобретения было передано администратором в декабре 1950 года Совету вождей,

*Совет по Опекe*

1) *повторяет* заверения Выездной миссии, сделанные подателям петиции, о том, что решение правительства Австралии окончательно приобрести посадочную площадку не касается Организации Объединенных Наций;

2) *считает*, что интересы всего населения Науру требуют скорее сохранения существующей посадочной площадки, нежели передачи участка подателям петиции, при условии, что за этот участок им будет уплачена справедливая компенсация;

3) *отмечает*, что управляющая власть предпринимает шаги, чтобы урегулировать данный вопрос с Науруанским советом вождей;

4) *рекомендует*, чтобы управляющая власть без промедления провела это решение в жизнь и представила соответствующий доклад Совету по Опекe на его следующей сессии;

5) *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опекe уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/878 342-е заседание, 15 марта 1951 года

<sup>41</sup> См. Официальные отчеты восьмой сессии Совета по Опекe, от 331-го до 334-го заседания включительно.

<sup>42</sup> См. документ T/852.

<sup>43</sup> См. документ T/AC.34/SR.7.

**326 (VIII). Петиция верховного вождя Тонгания (Т/Рет.8/5), относящаяся в Новой Гвинее**

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на И. Х. Джонса, петицию верховного вождя Тонгания (Т/Рет.8/5);

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (Т/791) о том, что она считает просьбу родителей туземного происхождения разрешить им посылать своих детей для получения образования в Австралию обоснованной, не только потому что число школ в Новой Гвинее ограничено, но также и потому, что некоторые родители сомневаются в том, что подготовка туземными учителями детей в местных школах достигает достаточно высокого уровня;

*приняв к сведению* представленные в письменной форме замечания управляющей власти (Т/859), равно как и заявление<sup>44</sup> особого представителя о том, что:

а) политика правительства Австралии определенно направлена на благо и развитие туземцев и на более широкое их участие в использовании естественных богатств территории, как только туземное население достигнет для этого достаточной степени сознательности,

б) у подателя петиции нет оснований утверждать, что лица, не принадлежащие к туземному населению, стараются помешать прогрессу туземцев: целью миссий является развитие туземцев, и коммерческие интересы не играют в этом отношении никакой роли, поскольку вопрос не идет об использовании туземной рабочей силы,

с) ничто не препятствует детям туземцев получать образование в школах Австралии, если родители их имеют на это средства и если они достаточно подготовлены к школьному обучению на английском языке; управляющая власть всячески содействует достаточно подготовленным детям в деле получения ими дальнейшего образования в Австралии, хотя она и надеется со временем развить школьное дело в территории и в срочном порядке предпринимает соответствующие шаги,

д) принимаются меры к увеличению числа школ и к созданию учебных заведений высшей ступени;

*Совет по Опек*

1) *обращает* внимание подателя петиции на замечания управляющей власти;

2) *далее обращает внимание* подателя петиции на то, что затронутые в его петиции вопросы были обсуждены и будут продолжаться обсуждаться Советом по Опек в связи с ежегодным рассмотрением условий в территории;

3) *поручает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по

<sup>44</sup> См. документ Т/АС.34/SR.10.

Опек уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

Т/879 343-е заседание, 15 марта 1951 года

**327 (VIII). Петиция Новоирландского туземного клуба (Т/Рет.8/6) относящаяся к Новой Гвинее**

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на И. Х. Джонса, петицию Новоирландского туземного клуба (Т/Рет.8/6);

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (Т/791);

*приняв к сведению* представленные в письменной форме замечания управляющей власти (Т/859), а также и заявление<sup>45</sup> особого представителя о том, что:

а) в начале 1949-50 года во всей территории ощущался недостаток в мешках для копры, но что недостаток этот был устранен благодаря отмене запрещения пользоваться поддержанными мешками и приобретению министерством земледелия мешков, которые были предоставлены в распоряжение населения,

б) цены в магазинах в общем умеренные, и жалобы обыкновенно объясняются непониманием туземцами того факта, что стоимость жизни возрастает,

с) учителя, заканчивающие в ближайшем будущем свою подготовку в профессиональной школе Керавата, будут посланы в школы различных районов, включая школу в Кавиенте,

д) со времени подачи петиции кроме медсестры, занимающейся вопросами социального попечения и обезжачающей деревни с передвижной амбулаторией, в новоирландском районе работают три врача; в результате обследования условий питания Южнотихоокеанской комиссией учреждаются специальные центры социального попечения,

*Совет по Опек*

1) *зверяет* подателей петиции, что Австралия будет в Новой Гвинее продолжать нести обязанности управляющей власти;

2) *обращает внимание* подателей петиции на сделанное управляющей властью заявление относительно мешков для копры, торговых цен, школьного учителя и медицинского обслуживания;

3) *отмечает* нужду в хорошо подготовленных школьных учителях и полагает, что в целях развития образования во всей территории должны быть сделаны более интенсивные усилия и что, в числе прочих вопросов, особое внимание обращено на подготовку туземных учителей;

4) *поручает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

Т/880 343-е заседание, 15 марта 1951 года

<sup>45</sup> См. документ Т/АС.34/SR.10.

**328 (VIII).** Петиция г-на Х. О. Каллаге (Т/Рет.2/93), относящаяся к Танганьике

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию г-на Х. О. Каллаге (Т/Рет.2/93);

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (Т/839) о том, что возбужденный в петиции вопрос был исчерпывающим образом рассмотрен компетентными судами в соответствии с декретом о туземном суде в Танганьике и был поэтому решен вопреки в силу судебным постановлением (*res judicata*),

*Совет по Опек*

1) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах со стороны Совета никакого решения не требуется;

2) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

Т/881 343-е заседание, 15 марта 1951 года

**329 (VIII).** Петиция Семвуа Камве, Салима Лосиндилло и Шаабана Мтенгети (Т/Рет.2/96), относящаяся к Танганьике

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью, петицию Семвуа Камве, Салима Лосиндилло и Шаабана Мтенгети (Т/Рет.2/96);

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (Т/840) о том, что выбор и назначение вождя Вильяма состоялись согласно традиционным туземным обычаям и определенному желанию большинства населения Усанги,

*Совет по Опек*

1) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах со стороны Совета никакого решения не требуется;

2) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

Т/882 343-е заседание, 15 марта 1951 года

**330 (VIII).** Петиция пяти членов Victoria Federated Council (Т/Рет.4/66), относящаяся к Камеруну под британским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию пяти членов Victoria Federated Council

(Т/Рет.4/66) в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью;

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (Т/841) относительно того, что в настоящее время ею рассматривается вопрос о предложении вождю Манга Вильямсу соответственной пенсии за оказанные им ценные услуги, а также, в случае принятия им этого предложения, вопрос о реорганизации Victoria Federated Council на более широких началах,

*Совет по Опек*

1) *обращает внимание* подателей петиции на заявление управляющей власти;

2) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения от Совета не требуется;

3) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

Т/883 343-е заседание, 15 марта 1951 года

**331 (VIII).** Петиция вождя Н. Д. Фонгума (Т/Рет.4/67), относящаяся к Камеруну под британским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию вождя Н. Д. Фонгума (Т/Рет.4/67), в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью;

*приняв к сведению* письменное замечание управляющей власти (Т/842) относительно того, что при соединении района Видикум к провинции Баменда выдвигает следующие проблемы:

а) вопрос о присоединении района «Mamfe Overse» частью которого является Видикум, рассмотрен правительством, но решение по нему зависит от дальнейшего развития путей сообщения в этом районе,

б) вопрос о присоединении только одного района Видикум будет зависеть от отношения к этой мере других говорящих на языке Нгемба народов этого района, от готовности населения района Видикум присоединиться к Югозападной федерации и от желаний советов этой Федерации; однако, несмотря на эти обстоятельства, управляющая власть намеревается рассмотреть вопрос о присоединении района Видикум к провинции Баменда,

*Совет по Опек*

1) *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти;

2) *рекомендует* управляющей власти, по возможности в кратчайший срок закончить работы по улучшению путей сообщения в этом районе, что даст возможность принять решение по вопросу о присоединении района «Mamfe Overse» к провинции Баменда;

3) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по



Опеке, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

*T/884 343-е заседание, 15 марта 1951 года*

**332 (VIII).** Петиция Альфреда Бернарда (T/Pet.5/84. T/Pet.5/84/Add.1), относящаяся к Камеруну под французским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию Альфреда Бернарда (T/Pet.5/84 и T/Pet.5/84/Add.1), в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью;

*приняв к сведению* заявление<sup>46</sup> представителя управляющей власти о том, что дело подателя петиции рассматривается соответствующим судом,

*Совет по Опеке*

1) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения от Совета не требуется;

2) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

*T/885 343-е заседание, 15 марта 1951 года*

**333 (VIII).** Петиция Абея М. Мимбианга (T/Pet.5/91, T/Pet.5/91/Add.1, T/Pet.5/91/Add.2), относящаяся к Камеруну под французским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию Абея М. Мимбианга (T/Pet.5/91, T/Pet.5/91/Add.1, T/Pet.5/91/Add.2), в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью;

*приняв к сведению* заявление<sup>47</sup> представителя управляющей власти о том, что:

1) дело подателя петиции рассматривается компетентным судом,

2) утверждение о жестоком обращении с подателем петиции не было доказано,

3) ходатайство об освобождении до суда должно представляться судебному следователю, и, если последний не удовлетворит ходатайство, это решение может быть обжаловано в обвинительную камеру,

*Совет по Опеке*

1) *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти относительно установленной процедуры для ходатайства об освобождении до суда;

2) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никаких решений от Совета не требуется;

<sup>46</sup> См. документ T/AC.34/SR.7.

<sup>47</sup> См. документ T/AC.34/SR.7.

3) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

*T/886 343-е заседание, 15 марта 1951 года*

**334 (VIII).** Петиция вождей и населения областей Буема и Крачи, а также независимых округов Нюния и Сантрокофи (T/Pet.6/191), относящаяся к Того под британским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию вождей и населения областей Буема и Крачи, а также независимых округов Нюния и Сантрокофи (T/Pet.6/191), в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью;

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (T/843) относительно того, что решение Нюния и Сантрокофи о слиянии ею приветствуется, что район Крачи был присоединен к Южному округу и, хотя вопрос о местной административной организации этого округа в настоящее время еще не решен, что, по всей вероятности, Нюния и Сантрокофи войдут в состав того же окружного совета, как Буем и Крачи,

*Совет по Опеке*

1) *отмечает*, что пожелания подателей петиции, по видимому, были удовлетворены;

2) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения от Совета не требуется;

3) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

*T/887 342-е заседание, 15 марта 1951 года*

**335 (VIII).** Петиция Зигфрида К. Этсе (T/Pet.6/193), относящаяся к Того под британским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию Зигфрида К. Этсе (T/Pet.6/193), в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью;

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (T/849) относительно того, что:

а) выступления заместителя окружного комиссара г-на Т. В. Пальмера в споре по вопросу о «месте старшины» (Stool Fathership) было вызвано его желанием содействовать населению в достижении компромиссного решения по затянувшемуся спору, который явно не мог быть урегулирован самим населением, и что действия заместителя районного комиссара были правильны и добросовестны;



б) спор может быть разрешен только окружным советом района Ви,

*Совет по Опек*

1) *обращает внимание* подателя петиции на заявление управляющей власти;

2) *постановляет* уведомить подателя петиции о том, что спор относительно «места старшины» (Stool Fathership) должен быть разрешен окружным советом района Ви;

3) *выражает надежду*, что окружной совет района Ви примет меры к скорейшему разрешению этого затянувшегося спора;

4) *предлагает* управляющей власти уведомлять Совет о всех изменениях в положении;

5) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

T/888 342-е заседание, 15 марта 1951 года

**336 (VIII).** Петиция туземных правителей и старшин округа Воравора в Буеме (T/Pet. 6/200), относящаяся к Того под британским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию туземных правителей и старшин округа Воравора в Буеме (T/Pet.6/200), в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью и назначившим своим особым представителем г-на М. де Н. Энсора;

*приняв к сведению* замечания управляющей власти (T/844), а также устное заявление<sup>48</sup> особого представителя относительно того, что:

а) управляющая власть прилагает все усилия к тому, чтобы возможно больше и скорее расширить учебное дело в интересах территории в целом, не упуская из вида и другие программы развития края;

б) управляющая власть считает, что новая средняя школа в Хо вместе с существующими учебными заведениями на территории Золотого берега в состоянии удовлетворить настоящие потребности в образовании в Южном Того;

в) преподавание предметов иных, нежели местное наречие, ведется в средних школах на английском языке, и в школе Хо имеются возможности для преподавания и изучения языка и обычаев Буема;

г) если будет построена новая школа, то не обязательно на территории Воравора, а там, где, по мнению управляющей власти, ощущается наибольшая необходимость в получении образования населением,

*Совет по Опек*

1) *обращает внимание* подателей петиции на заявления управляющей власти;

<sup>48</sup> См. документ T/AC.34/SR.11.

2) *отмечает с сочувствием* желание подателей петиции улучшить качество среднего образования, а также признает, что управляющая власть стремится наилучшим образом поставить образование и коммунальное обслуживание, считаясь с имеющимися в ее распоряжении средствами, в интересах населения всей территории;

3) *выражает надежду*, что управляющая власть попрежнему будет предоставлять соответствующие возможности для обучения языку Тви и изучения последнего в средней школе в Хо;

4) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/889 342-е заседание, 15 марта 1951 года

**337 (VIII).** Петиция от Convention People's Party (T/Pet.6/207), относящаяся к Того под британским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию от Convention People's Party (T/Pet.6/207), в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью и назначившим своим особым представителем г-на М. де Н. Энсора;

*отметив* заявление управляющей власти (T/858), а также устное заявление<sup>49</sup> особого представителя о том, что:

а) для народных собраний в Иенди законом разрешений не требуется, но что Иддруссу просил окружного комиссара о таком разрешении, в соответствии с местным обычаем; разрешения ему дано не было, так как имелись основания предполагать, что подобное собрание могло вызвать беспорядки;

б) оснований для утверждения подателей петиции о том, что представители Дагомба и Нанумба были в расширенную Консультативную комиссию назначены, не имеется,

*Совет по Опек*

1) *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти;

2) *обращает внимание* подателей петиции на то обстоятельство, что прошения о разрешении созвать народное собрание в Иенде будут впредь рассматриваться местными властями в зависимости от существующего в тот момент положения;

3) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения от Совета не требуется;

4) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/890 342-е заседание, 15 марта 1951 года

<sup>49</sup> См. документ T/AC.34/SR.11.

**338 (VIII).** Петиция Эммануила К. Абдалла (Т/Pet. 7/158, Т/Pet.7/158/Add.1/Rev.1, Т/Pet.7/158/Add.2), относящаяся к Того под французским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию Эммануила К. Абдалла (Т/Pet.7/158, Т/Pet.7/158/Add.1/Rev.1, Т/Pet.7/158/Add.2), в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью;

*приняв к сведению* заявление<sup>50</sup> представителя управляющей власти относительно того, что правила контроля над разменом валюты весьма строги и что в данном случае управляющая власть не несет ни юридической, ни моральной ответственности,

*Совет по Опек*

1) *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что согласно существующим правилам обмена валюты невозможно без соответствующего распоряжения выдавать разрешение на покупку долларов студентам из Того под французским управлением, желающим получить образование в Соединенных Штатах Америки;

2) *отмечает*, что несмотря на существующие правила управляющая власть рассмотрела дело подателя петиции и, в виде исключения, выдала ему разрешение на обмен суммы, равной 600 долл.;

*признавая* недостаточность суммы, разрешенной французскими властями для получения образования в Соединенных Штатах Америки этим студентом,

3) *постановляет* предложить управляющей власти благожелательным образом пересмотреть это дело;

4) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

T/891 343-е заседание, 15 марта 1951 года

**339 (VIII).** Петиция от Union des syndicats du Togo (Т/Pet.7/172, Т/Pet.7/172/Add.1), относящаяся к Того под французским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию от Union des syndicats du Togo (Т/Pet.7/172, Т/Pet.7/172/Add.1), в консультации с Францией, являющейся заинтересованной управляющей властью,

*Совет по Опек*

1) *отмечает с удовлетворением*, что забастовка была ликвидирована благодаря соглашению между заинтересованными сторонами;

<sup>50</sup> См. документы Т/АС.34/SR.2 и Т/АС.34/SR.10.

2) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения от Совета не требуется;

3) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

T/892 343-е заседание, 15 марта 1951 года

**340 (VIII)** Вопросы, относящиеся к границам Эфиопии и подопечной территории Сомали под итальянским управлением

*Действуя* на основании статьи 87 в Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петиции от некоторых вождей, нотаблей и святых людей племени Скекал (Т/Pet.11/1), и некоторых султанов, угазов, гарадов и вождей, представляющих значительное число племен хавийского происхождения (Сомали) (Т/Pet.11/2);

*приняв к сведению* ряд других сообщений, относящихся к тому же вопросу,

*Совет по Опек*

1) *отмечает*, что вопрос относительно подлежащих применению методов установления границ бывших итальянских колоний, поскольку эти границы не были еще установлены путем международных соглашений, был разрешен на пятой сессии Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 392 (V) от 15 декабря 1950 года;

2) *обращает внимание* подателей петиции на ту часть этой резолюции, которая относится к подопечной территории Сомали;

3) *считает*, что Совет не компетентен заниматься этим вопросом;

4) *постановляет*, что при существующих обстоятельствах никакого решения Совета не требуется;

5) *порукает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек, уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции;

6) *и поручает* Генеральному Секретарю разослать подателям петиции и всем лицам, представившим сообщения по этому вопросу, копии резолюции Генеральной Ассамблеи 392 (V).

T/893 343-е заседание, 15 марта 1951 года

**341 (VIII).** Отсрочка рассмотрения некоторых петиций

*Совет по Опек*,

*обсудив* представленный ему<sup>51</sup> устно 13 марта 1951 г. доклад председателя Специального комитета по петициям, учрежденного на 316-м заседании Совета, о работе этого Комитета,

1) *постановляет*, что рассмотрение тех петиций от подопечных территорий в Африке, которые обыч-

<sup>51</sup> См. Официальные отчеты Совета по Опек, восьмая сессия, 341-е заседание.

но представляются Совету в соответствии с правилом 86 его правил процедуры и которые не были еще рассмотрены Специальным комитетом по петициям, должно быть отложено до девятой сессии Совета, ввиду того что, по мнению заинтересованных управляющих властей, общие вопросы, поднятые в этих петициях, могут быть более удовлетворительно обсуждены в связи с рассмотрением годовых отчетов о подопечных территориях в Африке;

2) *поручает* Секретариату уведомить соответствующих подателей петиций о настоящей резолюции Совета.

T/872 341-е заседание, 13 марта 1951 года

## ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ЕГО ВОСЬМОЙ СЕССИИ

### ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ

30 января 1951 г. на своем 315-м заседании Совет решил не рассматривать проект резолюции (T/L.115), представленный Союзом Советских Социалистических Республик по вопросу о представительстве Китая, пока Генеральная Ассамблея не приняла решения по этому вопросу.

16 марта 1951 года на своем 345-м заседании Совет принял к сведению доклад<sup>52</sup> Генерального Секретаря по вопросу о полномочиях.

### ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

5 февраля 1951 г. на своем 319-м заседании Совет решил, что в тех случаях, когда изменение в составе членов Совета отражается на составе любого из его вспомогательных органов, Председатель предлагает новый состав для этого органа на следующей очередной сессии Совета.

23 февраля 1951 г. на своем 329-м заседании Совет одобрил предложение Председателя о том, что Постоянный комитет по административным союзам должен состоять из следующих членов: Китая, Новой Зеландии, Соединенных Штатов Америки и Таиланда.

### РАССМОТРЕНИЕ ЕЖЕГОДНЫХ ОТЧЕТОВ УПРАВЛЯЮЩИХ ВЛАСТЕЙ ОБ УПРАВЛЕНИИ ПОДОПЕЧНЫМИ ТЕРРИТОРИЯМИ

а) *Западное Самоа; за год, окончившийся 31 марта 1950 года*

5 марта 1951 г. на своем 335-м заседании Совет постановил, что замечания отдельных членов Совета, которые он считает полезными, должны быть включены в главу, относящуюся к положению в Западном Самоа, в конце соответствующих разделов под следующим заголовком «Замечания членов Совета по Опекe, представляющие лишь их личную точку зрения».

7 марта 1951 г. на своем 337-м заседании Совет одобрил главу, относящуюся к положению в Запад-

ном Самоа, и постановил включить ее в следующий доклад Совета Генеральной Ассамблее.

б) *Подопечные территории Тихоокеанских островов; за год, окончившийся 30 июня 1950 года*

15 марта 1951 г. на своем 342-м заседании Совет утвердил отчет о подопечных территориях Тихоокеанских островов для представления его Совету Безопасности<sup>53</sup>.

с) *Науру; за год, окончившийся 30 июня 1950 года*

15 марта 1951 г. на своем 343-м заседании Совет одобрил главу о положении в Науру и постановил включить ее в свой следующий доклад Генеральной Ассамблее.

д) *Новая Гвинея; за год, окончившийся 30 июня 1950 года*

16 марта 1951 г. на своем 345-м заседании Совет одобрил главу о положении в Новой Гвинее и постановил включить ее в свой следующий доклад Генеральной Ассамблее.

### РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ

9 марта 1951 г. на своем 339-м заседании Совет постановил отложить дальнейшее рассмотрение петиций, относящихся к проблеме племени Эйве, до девятой сессии.

15 марта 1951 г. на своем 342-м заседании Совет постановил отложить рассмотрение петиции г-на Н. Скулукоса (T/Pet.5/69) и петиции от Togoland Union (T/Pet.6/206 и Add.1, 2, 3) до девятой сессии.

15 марта 1951 г. на своем 343-м заседании Совет решил отложить рассмотрение петиций от New Guinea Chinese Union, Рабаул (T/Pet.8/4), и от Overseas Chinese Association, Кавиенг (T/Pet.8/4/Add.1), до другой сессии.

### МЕРОПРИЯТИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВЫЕЗДНОЙ МИССИИ В ПОДОПЕЧНЫЕ ТЕРРИТОРИИ ВОСТОЧНОЙ АФРИКИ

1 февраля 1951 г. на своем 317-м заседании Совет постановил, что Выездная миссия должна состоять из лиц, рекомендованных Доминиканской Республикой, Новой Зеландией, Соединенными Штатами Америки и Таиландом.

На том же заседании Совет предварительно постановил, что миссия должна будет выехать в Руанда-Урунди около 15 августа 1951 г., в Танганьiku — около 15 сентября и в Сомали под итальянским управлением — в октябре.

16 марта 1951 г. на своем 345-м заседании Совет одобрил назначение г-на Энрике де Марчена (Доминиканская Республика) и Мом Чао Дилокрит Кридакон (Таиланд) в качестве членов Выездной миссии.

<sup>52</sup> См. документы T/862 и T/862/Corr.1.

<sup>53</sup> См. документ S/2069.

## ДОКЛАД СОВЕТА ПО ОПЕКЕ О ЕГО ПЕРВОЙ И ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНЫХ СЕССИЯХ И ЕГО ШЕСТОЙ И СЕДЬМОЙ СЕССИЯХ

1 февраля 1951 г. на своем 317-м заседании Совет по Опеке постановил принять к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 431 (V) по этому вопросу.

### ЕЖЕГОДНЫЕ ДОКЛАДЫ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

5 февраля 1951 г. на своем 319-м заседании Совет постановил принять к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 433 (V) по этому вопросу.

### ОБЩАЯ ПРОЦЕДУРА СОВЕТА ПО ОПЕКЕ — РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ

16 марта 1951 г. на своем 345-м заседании Совет постановил отложить до своей девятой сессии рассмотрение резолюций Генеральной Ассамблеи 432 (V) и 435 (V) по этим вопросам.

### ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДЫ РАБОТЫ ВЫЕЗДНЫХ МИССИЙ

Резолюция Генеральной Ассамблеи 434 (V) по этому вопросу была передана Специальному комитету.

16 марта 1951 г. на своем 345-м заседании Совет постановил отложить рассмотрение пересмотренного доклада<sup>54</sup> Специального комитета до своей девятой сессии.

### ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

1 февраля 1951 г. на своем 317-м заседании Совет постановил принять к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 437 (V) по данному вопросу и руководствоваться ею в своей дальнейшей работе.

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ПОДОПЕЧНЫМ ТЕРРИТОРИЯМ

5 февраля 1951 г. на своем 319-м заседании Совет постановил принять к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 439 (V) по этому вопросу, обратить внимание управляющих властей на положения этой резолюции и предложить им представлять ежегодные отчеты относительно технической помощи, запрошенной или полученной управляемыми ими подопечными территориями.

### ОТМЕНА ТЕЛЕСНЫХ НАКАЗАНИЙ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ

5 февраля 1951 г. на своем 319-м заседании Совет постановил принять к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 440 (V) по этому вопросу.

## ИЗУЧЕНИЕ ЦЕЛЕЙ, ПРИНЦИПОВ, СТРУКТУРЫ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ШКОЛАХ И ДРУГИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ОРГАНИЗАЦИИ

7 февраля 1951 г. на своем 320-м заседании Совет постановил передать резолюцию Экономического и Социального Совета 314 (XI) по этому вопросу управляющим властям и предложить им включать сведения относительно мер, принятых для проведения в жизнь этой резолюции, в ежегодные отчеты о подопечных территориях.

### ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ В АФРИКЕ

7 февраля 1951 г. на своем 320-м заседании Совет постановил принять к сведению резолюцию Экономического и Социального Совета 320 (XI) по этому вопросу и отложить принятие решений по этому вопросу до своей девятой сессии.

### ИЗМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

20, 21 и 23 февраля 1951 г. на своих 327-м, 328-м и 329-м заседаниях Совет одобрил дополнительные правила A-L<sup>55</sup>, относящиеся к участию в Совете по Опеке Италии и государств, входящих в состав Консультативного совета для подопечной территории Сомали под итальянским управлением, которые не являются членами Совета по Опеке.

### ПЕРЕГОВОРЫ ОТНОСИТЕЛЬНО СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ

16 марта 1951 г. на своем 345-м заседании Совет уполномочил Председателя представлять Совет по Опеке в этих переговорах.

### МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ

16 марта 1951 г. на своем 345-м заседании Совет уполномочил своего Председателя, действуя через посредство Генерального Секретаря, принять меры к выработке программы для девятой сессии.

На том же заседании Совет постановил уполномочить своего Председателя созвать девятую сессию между 1 и 15 июня 1951 г., а также постановил временно отменить применение положений правила 72 правил процедуры в отношении срока представления ежегодных отчетов.

<sup>54</sup> См. документ T/L.126/Rev.1.

<sup>55</sup> См. документ T/847.